Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DYREKTYWA RADY 2001/114/WE

z dnia 20 grudnia 2001 r.

odnosząca się do niektórych rodzajów częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego przeznaczonego do spożycia przez ludzi

(Dz.U. L 15 z 17.1.2002, str. 19)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Dyrektywa Rady 2007/61/WE z dnia 26 września 2007 r.	L 258	27	4.10.2007

zmieniona przez:

►**A1**	Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

DYREKTYWA RADY 2001/114/WE

z dnia 20 grudnia 2001 r.

odnosząca się do niektórych rodzajów częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego przeznaczonego do spożycia przez ludzi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji ([1]),

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ([2]),

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([3]),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Niektóre dyrektywy pionowe dotyczące środków spożywczych powinny zostać uproszczone w celu uwzględnienia spełnienia tylko zasadniczych wymogów w odniesieniu do produktów, których dotyczą, aby umożliwić swobodny przepływ tych produktów w ramach rynku wewnętrznego, zgodnie z konkluzjami Rady Europejskiej, podjętymi w Edynburgu w dniach 11 i 12 grudnia 1992 r., potwierdzonymi przez Radę Europejską w Brukseli w dniach 10 i 11 grudnia 1993 r.

(2) Dyrektywa Rady 76/118/EWG z dnia 18 grudnia 1975 r. w sprawie zbliżania ustawodawstw Państw Członkowskich odnośnie do niektórych rodzajów częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego przeznaczonego do spożycia przez ludzi ([4]) była usprawiedliwiona faktem, iż różnice między przepisami krajowymi dotyczącymi mleka konserwowanego mogłyby spowodować powstanie warunków nieuczciwej konkurencji, wprowadzających konsumentów w błąd, a tym samym miałyby bezpośredni wpływ na ustanowienie i funkcjonowanie wspólnego rynku.

(3) W konsekwencji dyrektywa 76/118/EWG została opracowana w celu ustanowienia definicji i wspólnych zasad regulujących skład, specyfikację produkcji i etykietowanie niektórych rodzajów mleka konserwowanego, tak by zapewnić mu swobodny przepływ we Wspólnocie.

(4) Dyrektywa 76/118/EWG powinna zostać ujednolicona z ogólnym ustawodawstwem wspólnotowym w zakresie środków spożywczych, w szczególności ustawodawstwem dotyczącym etykietowania, zatwierdzonych dodatków, higieny i przepisów zdrowotnych ustanowionych w dyrektywie Rady 92/46/EWG ([5]).

(5) Dla jasności, dyrektywa 76/118/EWG powinna być przepracowana w celu ustanowienia bardziej przystępnych zasad dotyczących warunków produkcji i obrotu niektórymi rodzajami częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego przeznaczonego do spożycia przez ludzi.

([1]) Dz.U. C 231 z 9.8.1996, str. 20.
([2]) Dz.U. C 279 z 1.10.1999, str. 95.
([3]) Dz.U. C 56 z 24.2.1997, str. 20.
([4]) Dz.U. L 24 z 30.1.1976, str. 49. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.
([5]) Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 94/71/WE (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 33).

▼B

(6) Ogólne zasady etykietowania żywności ustanowione w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/13/WE [1] powinny być stosowane z zastrzeżeniem niektórych warunków.

(7) Z zastrzeżeniem dyrektywy Rady 90/496/EWG z dnia 24 września 1990 r. w sprawie oznaczania wartości odżywczej środków spożywczych [2], dodawanie witamin do produktów określonych w tej dyrektywie jest dopuszczalne w niektórych Państwach Członkowskich. Jednakże nie można podejmować żadnej decyzji o rozszerzeniu takiej zgody na Wspólnotę jako całość. Państwa Członkowskie są uprawnione do zezwalania lub zakazywania dodawania witamin do swoich produktów krajowych, pomimo że swobodny przepływ towarów we Wspólnocie powinien być w każdym przypadku zagwarantowany zgodnie z przepisami i zasadami wynikającymi z Traktatu.

(8) W odniesieniu do produktów przeznaczonych dla niemowląt stosuje się dyrektywę Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych [3].

(9) Zgodnie z zasadami pomocniczości i proporcjonalności określonymi w art. 5 Traktatu cel ustanowienia wspólnych definicji i zasad dotyczących omawianych produktów oraz dostosowania przepisów do ogólnych zasad ustawodawstwa wspólnotowego dotyczącego środków spożywczych nie może być skutecznie osiągnięty przez Państwa Członkowskie, a może, ze względu na charakter niniejszej dyrektywy, być osiągnięty w sposób bardziej skuteczny przez Wspólnotę. Niniejsza dyrektywa odnosi się wyłącznie do kwestii niezbędnych do osiągnięcia wyżej omawianego celu.

(10) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [4].

(11) Aby uniknąć tworzenia nowych przeszkód dla swobodnego przepływu Państwa Członkowskie powinny powstrzymać się od przyjmowania w stosunku do przedmiotowych produktów, przepisów prawa krajowego nieprzewidzianych w niniejszej dyrektywie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Niniejszą dyrektywę stosuje się do częściowo lub całkowicie odwodnionego mleka konserwowanego określonego w załączniku I.

▼M1

—————

▼B

Artykuł 3

Dyrektywę 2000/13/WE stosuje się do produktów określonych w załączniku I, z zastrzeżeniem następujących warunków:

1) a) nazwy produktów wymienione w załączniku I są stosowane wyłącznie w odniesieniu do produktów tam określonych

[1] Dz.U. L 109 z 6.5.2000, str. 29.
[2] Dz.U. L 276 z 6.10.1990, str. 40.
[3] Dz.U. L 175 z 4.7.1991, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 1999/50/WE (Dz.U. L 139 z 2.6.1999, str. 29).
[4] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

▼B

i używane w obrocie handlowym do ich oznaczania bez uszczerbku dla przepisów lit. b);

b) alternatywą dla nazw produktów określonych w lit. a) jest wykaz szczegółowych oznaczeń ustanowiony w załączniku II. Oznaczeń tych można używać w mowie oraz na warunkach określonych w załączniku II;

2) Na etykietach musi być zawarta informacja dotycząca udziału procentowego tłuszczu w mleku, wyrażonego wagowo w odniesieniu do produktu gotowego, z wyjątkiem przypadków produktów wymienionych w załączniku I pkt 1 lit. d) i g) i załączniku I pkt 2 lit. d) oraz udziału procentowego ekstraktu odtłuszczonego mleka w proszku w przypadku produktów wymienionych w załączniku I pkt 1. Powyższe dane szczegółowe umieszczane są w pobliżu nazwy handlowej;

3) W przypadku produktów wymienionych w załączniku I pkt 2 etykieta musi zawierać informację o zaleceniach odnośnie do metod rozcieńczania lub odtwarzania, łącznie ze szczegółami dotyczącymi zawartości tłuszczu w produkcie po jego rozcieńczeniu lub odtworzeniu;

4) W przypadku gdy produkty ważące mniej niż 20 g na jednostkę są pakowane w opakowanie zewnętrzne, dane szczegółowe wymagane w niniejszym artykule umieszcza się tylko na opakowaniu zewnętrznym, z wyjątkiem oznaczeń wymaganych na podstawie pkt 1 lit. a);

5) Etykiety produktów wymienionych w załączniku I pkt 2 zawierają informację, że produkt „nie jest przeznaczony do spożycia dla niemowląt poniżej 12 miesięcy”.

Artykuł 4

W odniesieniu do produktów wymienionych w załącznikach I i II Państwa Członkowskie nie przyjmą przepisów prawa krajowego, nieprzewidzianych w niniejszej dyrektywie.

Artykuł 5

Środki konieczne w celu wykonania niniejszej dyrektywy, odnoszące się do spraw określonych poniżej, przyjmuje się zgodnie z procedurą wykonawczą określoną w art. 6 ust. 2:

— dostosowanie niniejszej dyrektywy do ogólnego ustawodawstwa wspólnotowego dotyczącego środków spożywczych,

— dostosowanie do postępu technicznego.

Artykuł 6

1. Komisja jest wspierana przez Stały Komitet ds. Środków Spożywczych (dalej zwany „Komitetem”), ustanowiony na mocy art. 1 decyzji 69/414/EWG ([1]).

2. W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres, określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwala swój regulamin wewnętrzny.

([1]) Dz.U. L 291 z 19.11.1969, str. 9.

▼B

Artykuł 7

Dyrektywa 76/118/EWG traci moc z dniem 17 lipca 2003 r.

Odniesienia do uchylonej dyrektywy należy traktować jako odniesienia do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 8

Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia 17 lipca 2003 r. Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Powyższe środki stosuje się w celu:

— zezwolenia na wprowadzenie do obrotu produktów określonych w załączniku I, jeżeli pozostają w zgodności z definicjami i zasadami ustanowionymi przepisami niniejszej dyrektywy, z mocą od dnia 17 lipca 2003 r.,

— zakazania wprowadzenia do obrotu produktów, które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą, z mocą od dnia 17 lipca 2004 r.

Jednakże wprowadzanie do obrotu produktów, które nie są zgodne z wymogami niniejszej dyrektywy, ale zostały oznakowane przed dniem 17 lipca 2004 r. zgodnie z wymogami dyrektywy 76/118/EWG, jest dozwolone do wyczerpania zapasów.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 9

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 10

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

DEFINICJE PRODUKTÓW I NAZW PRODUKTÓW

1. Częściowo odwodnione mleko

▼M1

Nazwa ta oznacza produkt płynny, słodzony lub niesłodzony – otrzymywany poprzez częściowe usunięcie wody z mleka, z całkowicie lub częściowo odtłuszczonego mleka lub mieszanki tych produktów – który może posiadać domieszkę śmietany lub całkowicie odwodnionego mleka lub obydwu, z zastrzeżeniem że dodatek całkowicie odwodnionego mleka nie przekracza w produktach gotowych 25 % całkowitej suchej masy.

▼B

— Rodzaje niesłodzonego zagęszczonego mleka

a) Mleko zagęszczone pełnotłuste

Częściowo odwodnione mleko zawierające wagowo nie mniej niż 15 % tłuszczu i nie mniej niż 26,5 % suchej masy.

b) Mleko zagęszczone

Częściowo odwodnione mleko zawierające wagowo nie mniej niż 7,5 % tłuszczu i nie mniej niż 25 % całkowitej suchej masy.

c) Mleko zagęszczone, częściowo odtłuszczone

Częściowo odwodnione mleko zawierające wagowo nie mniej niż 1 % i mniej niż 7,5 % tłuszczu, i nie mniej niż 20 % całkowitej suchej masy.

d) Mleko zagęszczone, odtłuszczone

Częściowo odwodnione mleko zawierające wagowo nie więcej niż 1 % tłuszczu i nie mniej niż 20 % całkowitej suchej masy.

— Rodzaje mleka słodzonego zagęszczonego

e) Mleko słodzone zagęszczone

Częściowo odwodnione mleko z domieszką sacharozy (półbiały cukier, biały cukier lub cukier rafinowany) oraz zawierające wagowo nie mniej niż 8 % tłuszczu i nie mniej niż 28 % całkowitej suchej masy.

f) Mleko słodzone zagęszczone, częściowo odtłuszczone

Częściowo odwodnione mleko z domieszką sacharozy (półbiały cukier, biały cukier lub cukier rafinowany) oraz zawierające wagowo nie mniej niż 1 % i mniej niż 8 % tłuszczu oraz nie mniej niż 24 % całkowitej suchej masy.

g) Mleko słodzone zagęszczone odtłuszczone

Częściowo odwodnione mleko z domieszką sacharozy (półbiały cukier, biały cukier lub cukier rafinowany) oraz zawierające, wagowo, nie więcej niż 1 % tłuszczu i nie mniej niż 24 % całkowitej suchej masy.

2. Mleko całkowicie odwodnione

▼M1

Nazwa ta oznacza produkt stały, w którym zawartość wody nie przekracza wagowo 5 % produktu gotowego, otrzymywany poprzez usunięcie wody z mleka, z całkowicie lub częściowo odtłuszczonego mleka, ze śmietany lub mieszanki tych produktów.

▼B

a) Suche mleko pełnotłuste lub pełnotłuste mleko w proszku

Mleko odwodnione zawierające wagowo nie mniej niż 42 % tłuszczu.

b) Suche mleko pełne lub mleko pełne w proszku

Mleko odwodnione zawierające wagowo nie mniej niż 26 % i mniej niż 42 % tłuszczu.

▼B

c) Suche mleko w częściowo odtłuszczone częściowo odtłuszczone lub mleko w proszku

Mleko odwodnione o zawartości tłuszczu większej niż 1,5 % i mniejszej niż 26 %, określonej wagowo.

d) Suche mleko odtłuszczone lub odtłuszczone mleko w proszku.

Mleko odwodnione zawierające wagowo nie więcej niż 1,5 % tłuszczu.

3. Sposoby obróbki

a) Dopuszcza się stosowanie w wytwarzaniu produktów określonych w pkt 1 lit. e)–g) dodatkowej ilości laktozy, nie większej wagowo niż 0,03 % produktu gotowego.

b) ►M1 Bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego ([1]) stosuje się następujące metody konserwacji produktów wymienionych w pkt 1 i 2: ◄

— obróbka termiczna (sterylizacja, UHT itd.), w odniesieniu do produktów wymienionych w pkt 1 lit. a)–d),

— dodawanie sacharozy, w odniesieniu do produktów wymienionych w pkt 1 lit. e)–g),

— odwadnianie, w odniesieniu do produktów wymienionych w pkt 2.

▼M1

c) Bez uszczerbku dla wymogów co do składu, określonych w pkt 1 i 2 niniejszego załącznika, zawartość białka w mleku może być dostosowywana do minimalnego poziomu 34 % masy (wyliczanego względem odtłuszczonej suchej masy) poprzez dodanie lub usunięcie składników mleka w sposób niezmieniający w dostosowywanym mleku stosunku białka serwatkowego do kazeiny.

4. Dopuszczone dodatki i surowce

a) Witaminy i składniki mineralne wymienione w rozporządzeniu (WE) nr 1925/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie dodawania do żywności witamin i składników mineralnych oraz niektórych innych substancji ([2]).

b) Dopuszczone surowce wykorzystywane w celu dostosowania zawartości białka, o którym to dostosowaniu mowa w pkt 3 lit. c), to:

(i) retentat mleka

Retentat mleka to produkt uzyskiwany dzięki skoncentrowaniu białka mleka w procesie ultrafiltracji mleka lub mleka częściowo lub całkowicie odtłuszczonego;

(ii) permeat mleka

Permeat mleka to produkt uzyskiwany dzięki usunięciu w procesie ultrafiltracji białka i tłuszczu z mleka lub mleka częściowo lub całkowicie odtłuszczonego; oraz

(iii) laktoza

Laktoza jest naturalnym składnikiem mleka zwykle otrzymywanym z serwatki i zawierającym co najmniej 99,0 % m/m laktozy bezwodnej w suchej masie. Może być bezwodna lub zawierać jedną cząsteczkę wody krystalizacyjnej lub stanowić kombinację obu form.

([1]) Dz.U. L 139 z 30.4.2004, str. 55. Sprostowanie w Dz.U. L 226 z 25.6.2004, str. 22.
([2]) Dz.U. L 404 z 30.12.2006, str. 26.

▼B

ZAŁĄCZNIK II

SZCZEGÓŁOWE OZNACZENIA NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW WYMIENIONYCH W ZAŁĄCZNIKU I

a) Angielski termin „evaporated milk” oznacza produkt zdefiniowany w załączniku I pkt 1 lit. b), zawierający wagowo przynajmniej 9 % tłuszczu i 31 % całkowitej suchej masy.

b) Francuski termin „lait demi-écrémé concentré” oraz „lait demi-écrémé concentré non sucré”, hiszpański termin „leche evaporada semidesnatada”, niderlandzkie terminy „geëvaporeerde halfvolle melk” lub „halfvolle koffiemelk” i angielski termin „evaporated semi-skimmed milk” oznaczają produkt zdefiniowany w załączniku I pkt 1 lit. c), zawierający wagowo między 4 % a 4,5 % tłuszczu i nie mniej niż 24 % całkowitej suchej masy.

c) Duński termin „kondenseret kaffefløde” i niemiecki termin „kondensierte Kaffeesahne” oznaczają produkt określony w załączniku I pkt1 lit. a).

d) Duński termin „flødepulver”, niemieckie terminy „Rahmpulver” i „Sahnepulver”, francuski termin „crème en poudre”, niderlandzki termin „roompoeder”, szwedzki termin „gräddpulver” oraz fiński termin „kermajauhe” oznaczają produkt określony w załączniku I pkt 2 lit. a).

e) Francuski termin „lait demi-écrémé concentré sucré”, hiszpański termin „leche condensada semidesnatada” oraz niderlandzki termin „gecondenseerde halfvolle melk met suiker” oznaczają produkt określony w załączniku I pkt 1 lit. f), zawierający wagowo między 4 % a 4,5 % tłuszczu i nie mniej niż 28 % suchej masy.

f) Francuski termin „lait demi-écrémé en poudre”, niderlandzki termin „halfvolle melkpoeder” oraz angielski termin „semi-skimmed milk powder” lub „dried semi-skimmed milk” oznaczają produkt określony w załączniku I pkt 2 lit. c), o zawartości tłuszczu między 14 % a 16 %.

g) Portugalski termin „leite em pó meio gordo” oznacza produkt określony w załączniku I pkt 2 lit. c), o zawartości tłuszczu między 13 % a 26 %.

h) Niderlandzki termin „koffiemelk” oznacza produkt określony w załączniku I pkt 1 lit. b).

i) Fiński termin „rasvaton maitojauhe” oznacza produkt określony w załączniku I pkt 2 lit. d).

j) Hiszpański termin „leche en polvo semidesnatada” oznacza produkt określony w załączniku I pkt 2 lit. c) o zawartości tłuszczu między 10 % a 16 %.

▼A1

k) Określenie w języku maltańskim „*Ħalib evaporat*” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. b).

l) Określenie w języku maltańskim „Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. (c).

m) Określenie w języku estońskim „koorepulber” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. a).

n) Określenie w języku estońskim „piimapulber” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. b).

o) Określenie w języku estońskim „väherasvane kondenspiim” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. c).

p) Określenie w języku estońskim „magustatud väherasvane kondenspiim” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. f).

q) Określenie w języku estońskim „väherasvane piimapulber” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. c).

r) Określenie w języku czeskim „zahuštěná neslazená smetana” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. a).

s) Określenie w języku czeskim „zahuštěné neslazené plnotučné mléko” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. b).

t) Określenie w języku czeskim „zahuštěné neslazené polotučné mléko” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. c) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 4 % a 4,5 %.

▼A1

u) Określenie w języku czeskim „zahuštěné slazené plnotučné mléko” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. e).

v) Określenie w języku czeskim „zahuštěné slazené polotučné mléko” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. f) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 4 % a 4,5 %.

w) Określenie w języku czeskim „sušená smetana” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. a).

x) Określenie w języku czeskim „zahuštěné slazené polotučné mléko” oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. c) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 14 % a 16 %.